

Art. 1242

- | | |
|------------|--|
| PL | Instrukcja obsługi
Programator |
| H | Használati útmutató
Programozó egység |
| CZ | Návod k použití
Programovací jednotka |
| SK | Návod na použitie
Programovacia jednotka |
| GR | Οδηγίες χρήσεως
Φορητός Προγραμματιστής |
| RUS | Инструкция по эксплуатации
Программатор |
| SLO | Navodila za uporabo
Programska enota |
| UA | Інструкція з експлуатації
Блок управління клапанами полива |
| HR | Upute za uporabu
Jedinice za programiranje |
| BG | Инструкция за експлоатация
Програматор |
| RO | Instrucțiuni de utilizare
Programator portabil |

GARDENA Programator

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z programatorem zaworów automatycznych, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa programator nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz osoby, które nie zapoznały się niniejszą instrukcją obsługi. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

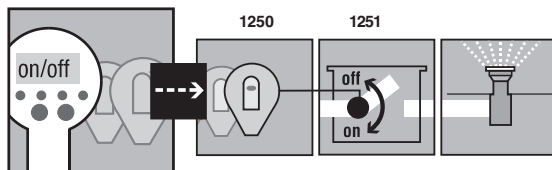
Spis treści

1. Zakres zastosowania programatora zaworów automatycznych GARDENA	2
2. Wskazówki bezpieczeństwa	3
3. Funkcje	3
4. Uruchomienie	4
5. Obsługa	5
6. Usuwanie zakłóceń	9
7. Przechowywanie	10
8. Dane techniczne	11
9. Gwarancja	11

1. Zakres zastosowania programatora zaworów automatycznych GARDENA

Przeznaczenie

Programator jest częścią systemu nawadniania i służy do programowania dowolnej liczby elementów sterowania **1250**, posiadających do 6 aktywności możliwych do wybrania na dzień, w połączeniu z zaworami automatycznymi **1251**.



W ten sposób można zbudować systemy nawadniające sterowane bezprzewodowo, które zapewnią dostarczanie wody roślinom zgodnie z ich zapotrzebowaniem, a w przypadku niewystarczającej ilości wody, dzięki podziałom na sekcje, można będzie uruchomić całą instalację nawadniającą.

Przestrzeżenie wskazówek i zasad eksploatacji zamieszczonych w instrukcji obsługi gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie programatora zaworów automatycznych.

Należy przestrzegać



Programator może być używany tylko do programowania elementów sterujących zaworów automatycznych GARDENA.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Aby zachować podany przez producenta maksymalny czas pracy baterii – 1 rok należy używać tylko baterii alkalicznych 9 V IEC 6LR61. Zaleca się stosowanie baterii np. Varta lub Energizer.
 → Aby uniknąć błędów przy przesyłaniu danych, wymiana baterii powinna być dokonana w odpowiednim czasie.

Wyświetlacz LCD:

Przy wysokich lub niskich temperaturach może dojść do wygaszenia wyświetlacza. Nie ma to wpływu na zaprogramowane dane i prawidłowe ich przekazywanie. W odpowiedniej temperaturze powietrza dane pojawiają się ponownie na wyświetlaczu.

Programator:

Programator jest bryzgoszczelny.
 → Jednak należy unikać umieszczania urządzenia pod strumieniem wody lub w miejscach, gdzie odbywa się nawadnianie.

Element sterujący:

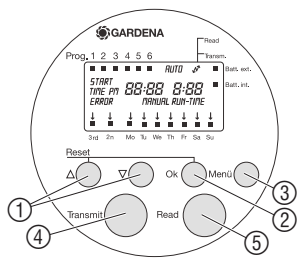
Element sterujący umieszczony jest na zaworach automatycznych i dzięki pokrywie chroniony jest przed wodą.
 → Należy uważać, aby pokrywa zaworu automatycznego w obszarze nawadniania była zawsze zamknięta.

Przechowywanie:

→ Element sterujący należy przed wystąpieniem pierwszych mrozów umieścić w miejscu zabezpieczonym przed mrozem lub należy wyjąć baterie.

3. Funkcje

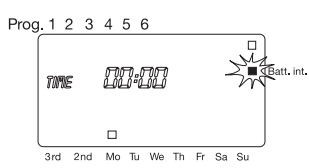
Opis przycisków:



- ① Przycisk ▲▼: Zmiana, ewentualnie dalsze przełączanie zaprogramowanych danych. (Jeżeli chcemy, aby zmiana przebiegała szybciej należy przytrzymać przyciśnięty przycisk ▲▼).
- ② Przycisk Ok: Przejmuje wartości ustawione za pomocą przycisku ▲▼.
- ③ Przycisk Menu: Zmienia poziomy.
- ④ Przycisk Transmit: Przenosi dane z programatora na element sterujący.
- ⑤ Przycisk Read: Przenosi dane z elementu sterującego na programator.

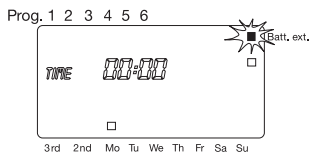
Stopień zużycia baterii:

Na wyświetlaczu istnieje symbol poziomu zużycia baterii w programatorze i w elemencie sterującym.



Stopień zużycia baterii w programatorze:

Jeżeli zostanie przekroczone określone napięcie baterii, miga na wyświetlaczu komunikat **Batt.int.** dotąd, dopóki zostanie wymieniona bateria. Jeżeli zaraz po pojawieniu się komunikatu **Batt.int.** bateria nie zostanie wymieniona, dzięki funkcji oszczędzania prądu będzie jeszcze możliwa 40-krotna zmiana danych (poziomów) w programatorze.



Stopień zużycia baterii elementu sterującego:

Jeżeli obniżyła się wydajność baterii, w przypadku przyłączonego elementu sterującego do programatora i po przekazaniu danych (**Read**) miga komunikat **Batt.ext.** tak długo, aż element sterujący zostanie odłączony od programatora. Wtedy możemy wymienić baterię w elemencie sterującym.

Jeżeli bateria w elemencie sterującym nie zostanie wymieniona, a element zostanie umieszczony na zaworze automatycznym, to żadne programy nawadniające nie zostaną uruchomione. Ręczne włączenie nawadniania poprzez przycisk **ON / OFF** na elemencie sterującym także nie będzie możliwe.

Automatyczna funkcja oszczędności prądu:

Jeżeli w ciągu 2 minut nie przyciskany był żaden przycisk, programator przełącza się na funkcję oszczędności prądu „Stand-by”. Wyświetlacz wygasza się. Przcisnięcie jakiegokolwiek przycisku powoduje wyświetlenie się komunikatu na poziomie głównym (czas i dzień tygodnia).

4. Uruchomienie

Naklejenie wskazówek programowania na programatorze:

W opakowaniu programatora znajdziecie Państwo naklejkę ułatwiającą zaprogramowanie tego urządzenia.

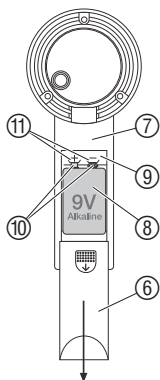
→ Naklejkę należy przykleić na rączce programatora.

Naklejanie samoprzylepnych naklejek na elementy sterujące:

→ Elementy sterujące należy oznaczyć naklejkami (1 – 12). Dzięki temu łatwiej będzie przyporządkować odpowiednie elementy sterujące zgodnie z planem nawadniania do odpowiednich zaworów automatycznych.

Umieszczenie baterii w programatorze:

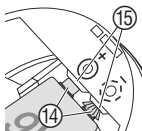
Przed rozpoczęciem programowania konieczne jest włożenie baterii 9 V do programatora i do elementu sterującego.



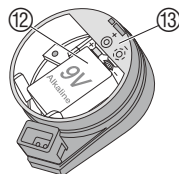
1. Wieczko ⑥ znajdujące się na odwrotnej stronie rączki ⑦ programatora przesunąć na dół i wyjąć zużyta baterię.
2. Umieścić prawidłowo baterię ⑧ (zwrócić uwagę na oznaczenia +/- na baterii ⑧ i w schowku na baterię ⑨).
3. Wcisnąć baterię ⑧ w schowku na baterię ⑨.
Bieguny baterii ⑩ dociskają mocno do sprężynki kontaktowej ⑪.
4. Wieczko ⑥ przesunąć do góry i zamknąć schowek na baterię ⑨.

Wymiana baterii powoduje Reset, przy czym aktualny czas przedstawia się na **0:00** i nie jest ustawiony dzień tygodnia. Na wyświetlaczu miga komunikat **TIME** i **0**. Dzień tygodnia oraz aktualny czas muszą zostać ustawione (patrz 5. Obsługa „Ustawianie aktualnego czasu i dnia tygodnia”).

Umieszczenie baterii w elemencie sterującym:

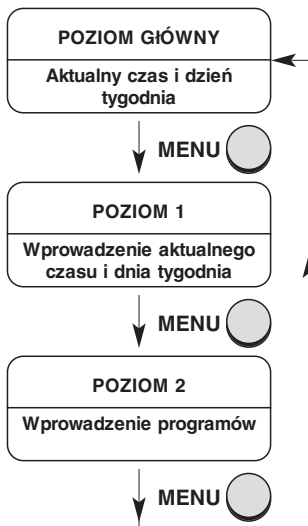


1. Umieścić prawidłowo baterię ⑫ (zwrócić uwagę na oznaczenia +/- na baterii ⑫ i w schowku na baterię ⑬).
2. Wcisnąć baterię ⑫ do schowka na baterię ⑬. *Bieguny baterii ⑭ dociskają mocno sprężynki kontaktowej ⑮.*



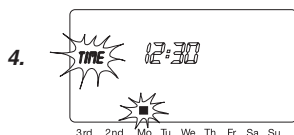
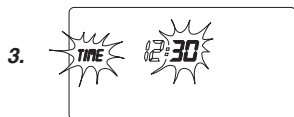
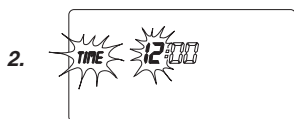
Element sterujący jest przygotowany do pracy.

5. Obsługa



Zmiana poziomów programowania:

Ustawienie aktualnego czasu i dnia tygodnia:



Struktura 3 poziomów programowania

Obsługa programatora rozdzielona jest na 3 poziomy:

Poziom główny:

- Po zakończeniu wprowadzania wszystkich programów:
 - aktualny czas i aktualny dzień tygodnia zostają wyświetlone
 - zaprogramowane programy nawadniające zostają wyświetlone.
 - miga podwójny punkt pomiędzy godzinami i minutami.
- Aktywacja funkcji „*Ręczna zmiana czasu trwania nawadniania*”.
- Wysyłanie i odbieranie programowanych danych.

Poziom 1:

- Ustawienie aktualnego czasu i aktualnego dnia tygodnia.

Poziom 2:

- Stworzenie lub zmiana programów nawadniania.

→ Przcisnąć przycisk **Menu**.

Na wyświetlaczu pojawia się kolejny poziom programowania.

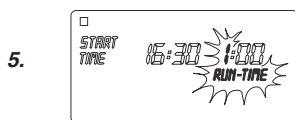
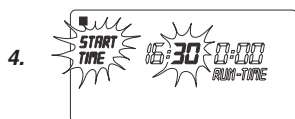
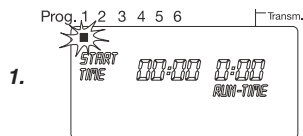
Aktualny czas i dzień tygodnia (poziom 1)

Zanim zostaną stworzone programy nawadniania powinien zostać ustawiony aktualny czas i dzień tygodnia.

- Jeżeli bateria w sterowniku została umieszczona nie po raz pierwszy i na wyświetlaczu wyświetla się poziom 1 należy przycisnąć przycisk **Menu**.
*Na wyświetlaczu migają **TIME** i wskaźnik godzinowy (np. 0).*
- Ustawić godzinę za pomocą przycisku **▲-▼** (np. **12** godzina) i potwierdzić poprzez naciśnięcie przycisku **Ok**.
*Na wyświetlaczu migają **TIME** i wskaźnik minutowy.*
- Ustawić minuty za pomocą przycisku **▲-▼** (np. **30** minut) i potwierdzić poprzez naciśnięcie przycisku **Ok**.
*Na wyświetlaczu migają **TIME** i wskaźnik tygodniowy.*
- Ustawić dzień tygodnia za pomocą przycisku **▲-▼** (np. **Mo** poniedziałek) i potwierdzić za pomocą przycisku **Ok**.

Aktualny czas i dzień tygodnia zostały ustawione i będą wyświetlane przez ok. 2 sekundy. Następnie na wyświetlaczu pojawi się poziom 2 w celu ustawienia programów nawadniania i miga miejsce zapisania programu nr 1 (patrz „*Ustawienie programów nawadniania*”).

Ustawienie programów nawadniania:



Programy nawadniania (poziom 2)

Warunek: Musi być ustawiony aktualny czas i dzień tygodnia.

Zanim zaczniecie Państwo wprowadzać dane nawadniania, zalecamy wpisanie wszystkich danych dotyczących nawadniania do planu nawadniania znajdującego się w instrukcji obsługi.

Wybranie miejsca zapisywania programów:

Istnieje możliwość zapisania 6 programów nawadniania.

1. Jeżeli nie został zmieniony aktualny czas i dzień tygodnia, a na wyświetlaczu wyświetla się poziom główny, należy przycisnąć 2 razy przycisk **Menu**.

Na wyświetlaczu miga miejsce zapisania programu nr 1.

2. Wybrać miejsce zapisania programu za pomocą przycisku **▲-▼** (np. miejsce zapisania programu nr 1) i potwierdzić za pomocą przycisku **Ok**.

*Na wyświetlaczu migają **START TIME** i wskaźnik godzinowy.*

Ustawienie czasu rozpoczęcia nawadniania:

3. Ustawienie godziny rozpoczęcia nawadniania za pomocą przycisku **▲-▼** (np. godzina 15) i potwierdzenie za pomocą przycisku **Ok**.

*Na wyświetlaczu migają **START TIME** i wskaźnik minutowy.*

4. Ustawienie minut rozpoczęcia nawadniania za pomocą przycisku **▲-▼** (np. 30 minut) i potwierdzenie za pomocą przycisku **Ok**.

*Na wyświetlaczu migają **RUN TIME** i wskaźnik godzinowy.*

Ustawienie czasu trwania nawadniania:

5. Ustawienie czasu trwania nawadniania w godzinach za pomocą przycisku **▲-▼** (np. 1 godzina) i potwierdzenie za pomocą przycisku **Ok**.

*Na wyświetlaczu migają **RUN TIME** i wskaźnik minutowy.*

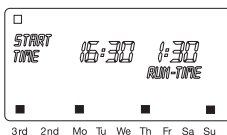
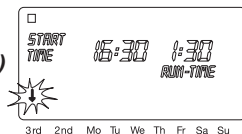
6. Ustawienie czasu trwania nawadniania w minutach za pomocą przycisku **▲-▼** (np. 30 minut) i potwierdzenie za pomocą przycisku **Ok**.

*Na wyświetlaczu miga strzałka **↓** nad cyklami nawadniania.*

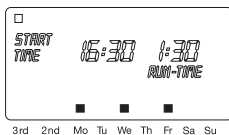
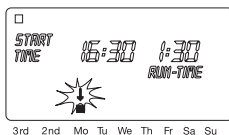
Ustawienie cykli nawadniania:

- (a) Co drugi dzień **2nd** lub co trzeci dzień **3rd** (począwszy od aktualnego dnia tygodnia).
- (b) Wybrane dni tygodnia (w ten sposób można również ustawić cykl codzienny).

7. (a)



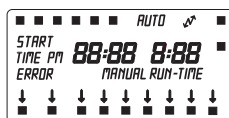
7. (b)



Zmiana programu nawadniania:

Przedwczesne zakończenie programowania:

Reset (kasowanie):



7. (a) Cykl programowy dla podlewania co drugi lub co trzeci dzień:

Za pomocą przycisku ▲-▼ ustawić strzałkę ↓ na **2nd** lub **3rd** (np. **3rd** = co trzeci dzień), następnie potwierdzić przyciskiem **Ok**.

Program nawadniania został zapisany. Cykl nawadniania (np. **3rd**) i przegląd dni tygodnia (np. **Mo, Th, Su** czyli poniedziałek, czwartek, niedziela) zostają wyświetlone na wyświetlaczu przez 2 sekundy. Następnie wyświetlacz powraca ponownie do punktu 1 i miga kolejne miejsce do zapisania programu.

Przegląd dni tygodnia, w których nastąpi podlewanie ustawia się zgodnie z aktualnym dniem tygodnia.

– lub –

(b) Cykl programowy dla podlewania w wybrane dni tygodnia:

Za pomocą przycisku ▲-▼ ustawić strzałkę ↓ na wybrany dzień tygodnia (np. **Mo** = poniedziałek) i zapisać lub skasować za pomocą przycisku **Ok**. Kiedy uaktywnione są wszystkie dni tygodnia (np. **Mo, We, Fr** czyli poniedziałek, środa, piątek) należy tak często przyciskać przycisk ▲ dopóki strzałka ↓ zniknie obok **Su**.

Program nawadniania został zapisany. Cykl nawadniania (np. **Mo, We, Fr** zostaje wyświetlony na wyświetlaczu przez 2 sekundy. Następnie wyświetlacz powraca ponownie do punktu 1 i miga kolejne miejsce do zapisania programu.

Jeżeli na jednym z 6 miejsc do zapisania programów został już zapamiętany program, może być on zmieniony bez ponownego zapisywania go od początku.

Dane programu takie jak: czas i cykl są wcześniej ustawione. Zatem należy zmienić wybrane pozycje programu, a pozostałe wartości przejmujemy i zatwierdzamy za pomocą przycisku **Ok**.

Programowanie może być w każdym momencie zakończone.

→ Przcisnąć przycisk **Menu**. Na wyświetlaczu wyświetla się poziom główny (aktualny czas i dzień tygodnia).

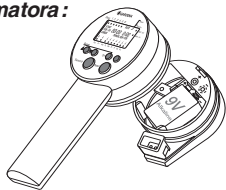
Programator przejdzie do stanu podstawowego i wszystkie zapisane dane zostaną wykasowane.

→ Przcisnąć przycisk ▲ i przycisk **Ok** równocześnie i przytrzymać przez ok. 2 sekundy.

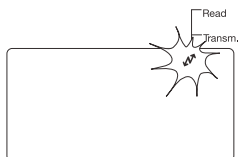
- W ciągu 2 sekund zostaną wyświetlone wszystkie symbole wyświetlacza.
- Dane ze wszystkich programów zostaną wykasowane.
- Czas ręcznego uruchamiania zostanie przedstawiony na 30 minut (**0:30**).
- Czas i dzień tygodnia zostają zachowane.

Kasowanie uruchomione za pomocą przycisku ▲ i przycisku **Ok** może być uruchomione na wszystkich poziomach. Następnie na wyświetlaczu pojawia się poziom główny.

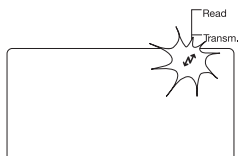
Połączenie elementu sterującego i programatora:



Przesyłanie programów nawadniania (przeniesienie na element sterujący):



Odbieranie programów nawadniania (przenoszenie do programatora):



Przeniesienie programów nawadniania:

Przeniesienie danych możliwe jest tylko, jeśli element sterujący i programator w tym czasie wyposażone są w jedną baterię 9V i na elemencie sterującym wyświetla się poziom główny.

W celu przeniesienia programów nawadniania element sterujący i programator muszą być połączone.

Element sterujący może być połączony z programatorem tylko w jednej pozycji.

→ Nie należy używać siły!

1. Element sterujący umieścić w uchwycie znajdującym się na odwrotnej stronie programatora.
2. Element sterujący lekko wcisnąć, aż będzie dobrze przylegał.

Programy zapisane w elemencie sterującym zostaną zastąpione przez programy nawadniania z programatora.

Programy nawadniania mogą być komfortowo i szybko przenoszone na dowolną ilość elementów sterujących.

Podczas przenoszenia programów nawadniających na element sterujący aktualny czas, dzień tygodnia i długość trwania nawadniania będą również przeniesione.

Warunek: Aktualny czas i aktualny dzień tygodnia są ustawione, a program nawadniania jest stworzony i zapamiętany.

1. Połączyć element sterujący z programatorem.
2. Przyciskać przycisk **Menu** tak często aż na wyświetlaczu pojawi się poziom główny (czas i dzień tygodnia).
3. Przycisnąć przycisk **Transmit**.
Programy nawadniania zostają przeniesione na element sterujący – na wyświetlaczu pojawia się symbol podwójnej strzałki.
4. Element sterujący odłączyć od programatora.
5. Element sterujący przyłączyć do wybranego zaworu automatycznego.
Podczas nakładania zostanie uaktywniony impuls zamykający.

Element sterujący uruchamia w pełni zautomatyzowane i bezprzewodowe nawadnianie, kiedy dźwignia zaworu automatycznego ustawiona jest w pozycji „Auto”.

Programy nawadniania, które zapisane są w elemencie sterującym będą przeniesione na programator.

1. Połączyć element sterujący z programatorem.
2. Przycisk **Menu** przyciskać tak często, aż na wyświetlaczu pojawi się poziom główny (czas i dzień tygodnia).
3. Przycisnąć przycisk **Read**.
Programy nawadniania będą przeniesione na programator – na wyświetlaczu pojawia się symbol podwójnej strzałki.

Jeżeli na wyświetlaczu miga komunikat **ERROR**.

→ Patrz punkt 6. "Usuwanie zakłóceń".

Ręczne nawadnianie

Ręcznie nawadniać:

Warunek:

Dźwignia zaworu automatycznego znajduje się w pozycji „AUTO”.

1. Przycisnąć przycisk **ON/OFF** znajdujący się na elemencie sterującym.

Ręczne nawadnianie zostało uruchomione.

2. Przycisnąć przycisk **ON/OFF** znajdujący się na elemencie sterującym podczas ręcznego nawadniania.

Ręczne nawadnianie zostaje wcześniej zakończone.

Po uruchomieniu programatora długość trwania nawadniania uruchamianego ręcznie ustawiona jest na 30 minut (**0:30**).

1. Wywołać poziom główny na wyświetlaczu.

Pojawia się godzina i dzień tygodnia.

2. Przycisnąć przycisk **Ok** przez 5 sekund.

*Na wyświetlaczu migają **MANUAL RUN-TIME** i wskaźnik godzinowy.*

3. Ustawić za pomocą przycisku **▲-▼** długość trwania nawadniania w godzinach (np. **0** godzin) i potwierdzić przyciskiem **Ok**.

*Na wyświetlaczu migają **MANUAL RUN-TIME** i wskaźnik minutowy.*

4. Ustawić za pomocą przycisku **▲-▼** długość trwania nawadniania w minutach (np. **20** minut) i potwierdzić przyciskiem **Ok**.

Długość trwania nawadniania uruchamianego ręcznie jest zmieniona i na programatorze pojawia się poziom główny.

Wskazówka: W przypadku pytań dotyczących obsługi i programowania prosimy o skontaktowanie się z Działem Technicznym firmy GARDENA, tel. 022 / 330 96 00 wew.

Ustawienie długości trwania ręcznego nawadniania:



6. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Komunikaty na wyświetlaczu nie wyświetlają się	Włączona jest funkcja oszczędności prądu.	→ Przycisnąć dowolny przycisk. Na wyświetlaczu wyświetla się poziom główny.
	Baterie nie są włożone do sterownika lub baterie zużyły się.	Włóż baterie (patrz 4. „Uruchomienie”).
Komunikaty na wyświetlaczu nie wyświetlają się	Temperatura na zewnątrz poniżej -10°C lub powyżej 50°C .	→ Należy poczekać dopóki temperatura na zewnątrz będzie właściwa.
Baterie zużyły się po krótkim okresie eksploatacji	Zastosowane baterie nie były bateriami alkalicznymi.	→ Zastosować baterie alkaliczne 9 V IEC 6LR61.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Błąd podczas przenoszenia danych	Zanieczyszczone połączenia wtykowe.	→ Wyczyścić delikatnie miękką ściereczką lub pędzelkiem (bez rozpuszczalnika).
	Element sterujący nie zamontowany lub zamontowany nieprawidłowo.	→ Zamontować element sterujący (całkowicie wcisnąć do oporu).
ERROR 1 miga na wyświetlaczu (brak połączenia z elementem sterującym)	Brak kontaktu przy złączu wtykowym.	→ Sprawdzić kontakt przy złączu wtykowym.
	Brak baterii w elemencie sterującym.	→ Włożyć baterie do elementu sterującego.
ERROR 2 miga na wyświetlaczu (błąd w przekazywaniu danych)	Zły kontakt przy złączu wtykowym.	→ Sprawdzić kontakt przy złączu wtykowym.
	Słabe baterie w elemencie sterującym.	→ Wymienić baterie w elemencie sterującym.
ERROR 3 miga na wyświetlaczu (dane są nieaktualne)	Po dłuższym okresie spoczynku dane zaprogramowane w elemencie sterującym są nieaktualne (np. nieaktualny czas – godzina 28:51). Dane te nie będą przyjęte przez programator.	1. Wymienić baterie. 2. Przenieść poprawione programy z programatora.
Zawór magnetyczny nie otwiera się	Czas ręcznego nawadniania ustawiony jest na 0:00 .	→ Ustawić czas nawadniania na wartość wyższą niż 0:00 .
	Baterie są zużyte.	Wymienić baterie.
	Brak zaprogramowanych danych w elemencie sterującym.	→ Zaprogramowane dane przenieść na element sterujący.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

7. Przechowywanie

Zabezpieczenie przed mrozem:

- Elementy sterujące odłączyć od zaworów automatycznych i przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem – lub –
wyjąć baterie z elementu sterującego.

Ważne:

Baterię należy wyrzucać tylko w rozładowanym stanie.

- Zużyte baterie należy przekazać do punktu prowadzącego recykling.

UWAGA! Nie zanieczyszczać środowiska naturalnego!

Utylizacja:

(zgodnie z RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

- Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

8. Dane techniczne

Zaopatrzenie w prąd: (Programator i Element sterujący)	w każdym jedna bateria alkaliczna 9 V IEC 6LR61
Dopuszczalna temperatura eksploatacji:	od temperatury marznięcia wody do +50 °C
Temperatura w miejscu przechowywania:	-20 °C do +50 °C
Wilgotność powietrza:	do 20% do 95% względnej wilgotności powietrza
Instalacja czujnika wilgotności i czujnika deszczowego:	wejście typowe dla GARDENA w elemencie sterującym
Zachowanie zaprogramowanych danych podczas wymiany baterii:	brake
Ilość nawodnień dziennie:	do 6
Długość trwania nawadniania w czasie jednego programu:	od 1 minuty do 9 godzin i 59 minut

9. Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Programator, który został uszkodzony na skutek źle założonych baterii lub wylania się baterii nie podlega gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przelać razem z urządzeniem.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmjereni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Programator A készülék megnevezése: Programozó egység Označení přístroje: Programovací jednotka Označenie zariadení: Programovacia jednotka Περιγραφή Προϊόντος: Φορητός Προγραμματιστής Oznaka naprave: Programska enota Oznaka naprave: Škare za živicu s akumulatorom Обозначение на уредите: Програматор Descrierea articolelor: Programator portabil</p>
<p>H EU azonosságí nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Nr art.: Cikkszám: Č.výr.: Турповé č. : Κωδ. No. : Št. art.: Art.br.: Арт.-№ : Nr art.:</p> <p style="text-align: right;">1242</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola námi odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smjernice EU: Smjernice EU: ЕС-директиви: Directive UE:</p> <p style="text-align: right;">2004/108/EC 2011/65/EC</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvedov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarda istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přídělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: CE-маркировка: Anul de marcare CE:</p> <p style="text-align: right;">1997</p>
<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, 17.01.2014r. Ulm, 17.01.2014 V Ulmu, dne 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Упълномощен Conducerea tehnică</p> <p style="text-align: right;"><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
39, rue Jacques Starb
Belialashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΜ/ΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υρ/μ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay
gardena@husqvarna.com.kz

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzī iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neberg
39, rue Jacques Starb
Luxembourg-Gaspécht 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A. Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinon
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1242-27.960.03/0214
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com